

VM028402

JP 取扱説明書

このたびは当社製品をお買い上げいただきありがとうございます。ご使用前に本説明書の内容をよくご理解の上、安全に正しくご使用ください。この説明書はご使用の際にいつでも見られるように大切に保管してください。

特長 主な仕様

- ・オリンパスデジタルカメラ一眼レフ「フォーサーズシステム」専用の高い描写力を持つレンズです。
- ・35mmフィルムカメラで80-300mmに相当する望遠ズームレンズです。
- ・10群13枚のズームレンズです。
- ・別売のテレコンバータEC-14は、マニュアルフォーカス(MF)で使用できます。
- ・別売のエクステンションチューブEX-25は下記の範囲で使用できません。

焦点距離	ピント合わせ	撮影可能範囲	倍率 (1)内方35mmフィルムカメラ換算
40mm	MF	20.8cm~21.4cm	0.58~0.62X (1.16~1.24X)
70mm	MF	34.3cm~35.0cm	0.36~0.37X (0.72~0.74X)
150mm	MF	79.6cm~110.1cm	0.17~0.28X (0.34~0.56X)

各部の名称

- ① フード取り付け部
- ② フィルター取り付けネジ
- ③ ズームリング
- ④ フォーカスリング
- ⑤ 取り付け指標
- ⑥ 電気回路接点
- ⑦ フロントキャップ
- ⑧ リアキャップ
- ⑨ レンズフード

撮影時のご注意

- ・逆光撮影時はフードを取り付けて撮影してください。
- ・フードの取り付け、取り外しはレンズの先端をおさえながら行ってください。
- ・フィルターを2枚以上重ねたり、厚さのある種類を使用したときには、画面にケラレが生ずることがあります。

● ホームページ <http://www.olympus.co.jp/>
 ● 電話でのご相談窓口
 カスタマーサポートセンター ☎ 0120-084215
 携帯電話・PHSからは TEL0426-42-7499
 FAX0426-42-7486
 営業時間 平日 9:30~21:00
 土、日、祝日 10:00~18:00
 (年末年始、システムメンテナンス日を除く)
 ● 修理に関するお問い合わせ(オリンパス岡谷修理センター)
 TEL0266-26-0330 / FAX0266-26-2011
 〒394-0083 長野県岡谷市長地築宮3-15-1
 営業時間 9:00~17:00
 (日曜、夏期・年末年始休業、システムメンテナンス日を除く)

JP 各部の名称
KR 각 부분의 명칭
CS 各部分名称
CT 各部分名稱

JP フードの取り付け方
KR 후드의 부착방법
CS 安装镜头遮光罩的方法
CT 安装鏡頭遮光罩的方法

JP レンズ構成
KR 렌즈 구성
CS 镜头结构
CT 鏡頭結構

KR 취급설명서

당사 제품을 구입해 주셔서 감사합니다. 사용 전에 본 설명서의 내용을 잘 이해하고 안전하게 사용하십시오. 이 설명서는 사용시에 늘 참조할 수 있도록 잘 보관하여 주십시오.

각 부분의 명칭 주된 사양

- ・ 올림푸스 디지털 일안반사 (Four Thirds 시스템) 전용의 높은 묘사력을 가진 렌즈입니다。
- ・ 35mm 필름 카메라에서 80-300mm에 상당하는 망원 줌 렌즈입니다。
- ・ 10군 13매의 줌 렌즈입니다。
- ・ 별매의 텔레컨버터 EC-14은 매뉴얼 포커스 (MF) 로 사용할 수 있습니다。
- ・ 별매의 익스텐션 튜브EX-25는 아래의 범위 내에서 사용할 수 있습니다。

집적거리	핀트조절	촬영가능범위	배율 (1)은 35mm 필름 카메라의 환산
40mm	MF	20.8cm~21.4cm	0.58~0.62X (1.16~1.24X)
70mm	MF	34.3cm~35.0cm	0.36~0.37X (0.72~0.74X)
150mm	MF	79.6cm~110.1cm	0.17~0.28X (0.34~0.56X)

각 부분의 명칭

- ① 후드 부착부
- ② 필터 부착 나사
- ③ 줌 링
- ④ 초점 링
- ⑤ 부착 지표
- ⑥ 전기회로 접점
- ⑦ 프린트 캡
- ⑧ 리어 캡
- ⑨ 렌즈 후드

촬영시의 주의

- ・ 역광 촬영시는 후드를 부착해서 촬영하십시오。
- ・ 후드의 부착, 제거 시에는 렌즈의 끝부분을 잡고 해 주십시오。
- ・ 필터를 2장 이상 겹치거나 두꺼운 종류를 사용할 때에는 화면 테두리가 검게 나타나는 수가 있습니다。

● OLYMPUS KOREA CO., LTD.
 Gangnam Bldg., 637-31, Yeoksam-Dong
 Gangnam-Gu, Seoul, Korea
<http://www.olympus.co.kr/>
 제품 사용 중에 고장이 발생하였을 경우에는 제품에 첨부된 보증서를 지참하시고 가까운 OLYMPUS C/S 센터에 상담하여 주십시오。
 서울 강남구 역삼동 637-31번지 강남빌딩
 올림푸스 한국(주) 고객상담센터
 Tel. 1544-3200/0800-777-3200(수신자 부담)

CS 使用说明书

感谢您购买奥林巴斯产品。为了确保您的安全，请在使用之前仔细阅读本使用说明书，并将其妥善保存，以供需要时参考。

产品特点 主要规格

- ・ 此镜头为奥林巴斯数码相机“4/3系统”专用，具有极强的表现力。
- ・ 此镜头相当于35毫米胶卷相机的80-300毫米望远变焦镜头。
- ・ 变焦镜头由10组13枚透镜构成。
- ・ 选购的增距镜EC-14可以使用手动对焦(MF)。
- ・ 选购的近摄接环EX-25可以在以下范围内使用。

焦距	对焦方式	可能拍摄范围	倍率 (1)内方35mm数码相机换算
40mm	MF	20.8cm~21.4cm	0.58~0.62x (1.16~1.24x)
70mm	MF	34.3cm~35.0cm	0.36~0.37x (0.72~0.74x)
150mm	MF	79.6cm~110.1cm	0.17~0.28x (0.34~0.56x)

各部分的名称

- ① 遮光罩安装部
- ② 遮光罩安装螺纹
- ③ 变焦环
- ④ 对焦环
- ⑤ 安装指示标志
- ⑥ 电路触点
- ⑦ 前盖
- ⑧ 后盖
- ⑨ 镜头遮光罩

拍摄时的注意事项

- ・ 逆光拍摄时请装上镜头遮光罩进行拍摄。
- ・ 安装或取下遮光罩时，请边按住镜头前端边进行。
- ・ 使用2枚以上或比较厚的滤光镜进行拍摄时，图像边缘可能被切除。

● 奥林巴斯(上海)映像销售有限公司
 主页: www.olympus.com.cn
 客户服务中心:
 北京: 北京市东城区东长安街1号 东方广场W2办公楼707室
 电话: 010-8518-0009 传真: 010-8518-1899
 邮编: 100738
 上海: 上海市天钥桥路30号 美罗大厦
 电话: 021-64267119 传真: 021-64268325
 邮编: 200030

CT 使用説明書

感謝您購買奧林巴斯產品。為了確保您的安全，請在使用之前仔細閱讀本使用說明書，併將其妥善保存，以供需要時參考。

產品特徵 主要規格

- ・ 此鏡頭為奧林巴斯數碼單反照相機“4/3系統”專用，具有極強的表現力。
- ・ 此鏡頭相當於35毫米膠卷相機的80-300毫米望遠變焦鏡頭。
- ・ 變焦鏡頭由10組13枚透鏡構成。
- ・ 選購的增距鏡EC-14可以使用手動對焦(MF)。
- ・ 選購的近攝接環EX-25可以在以下範圍內使用。

焦距	對焦方式	可能拍攝範圍	倍率 (1)內方35mm数码相机換算
40mm	MF	20.8cm~21.4cm	0.58~0.62X (1.16~1.24X)
70mm	MF	34.3cm~35.0cm	0.36~0.37X (0.72~0.74X)
150mm	MF	79.6cm~110.1cm	0.17~0.28X (0.34~0.56X)

各部分的名稱

- ① 遮光罩安裝部
- ② 遮光罩安裝螺紋
- ③ 變焦環
- ④ 對焦環
- ⑤ 安裝指示標誌
- ⑥ 電路觸點
- ⑦ 前蓋
- ⑧ 後蓋
- ⑨ 鏡頭遮光罩

拍攝時的注意事項

- ・ 逆光拍攝時請裝上鏡頭遮光罩進行拍攝。
- ・ 安裝或取下遮光罩時，請邊按住鏡頭前端邊進行。
- ・ 使用2枚以上或比較厚的濾光鏡進行拍攝時，圖像邊緣可能被切除。

● 奧林巴斯(上海)映像銷售有限公司
 主页: www.olympus.com.cn
 客戶服務中心:
 北京: 北京市東城區東安街1號 東方廣場W2辦公樓707室
 電話: 010-8518-0009 傳真: 010-8518-1899
 郵編: 100738
 上海: 上海市天鑰橋路30號 美羅大廈
 電話: 021-64267119 傳真: 021-64268325
 郵編: 200030

JP ご注意 必ずお読みください KR 주의 반드시 읽어주십시오 CS 注意: 请务必阅读 CT 注意: 請務必閱讀

JP 警告 安全上のご注意
KR 경고 안전상의 주의
CS 警告 安全防范须知
CT 警告 安全防范須知

[JP] レンズで太陽を見ないでください。
 [KR] 렌즈로 태양을 보지 마십시오。
 [CS] 请勿用镜头看太阳。
 [CT] 請勿用鏡頭看太陽。

[JP] カメラに取り付けた状態でレンズを太陽に向けてください。太陽光が焦点を結んで故障や火災の原因になることがあります。
 [KR] 카메라에 부착한 상태로 렌즈를 태양으로 향하게 하지 마십시오。태양광이 집점을 모아 화재의 원인이 되는 일이 있습니다。
 [CS] 装上照相机时请勿将镜头对准太阳。阳光聚集时会引起故障或火灾。
 [CT] 裝上照相機時請勿將鏡頭對準太陽。陽光聚集時會引起故障或火災。

[JP] レンズキャップを付けずに放置しないでください。太陽光が焦点を結んで故障や火災の原因になることがあります。
 [KR] 렌즈 뚜껑을 씌우지 않은 채 방치하지 마십시오。태양광이 집점을 모아 화재의 원인이 되는 일이 있습니다。
 [CS] 请勿在未装上镜头盖的状态下放置镜头。阳光聚集时会引起故障或火灾。
 [CT] 請勿在未裝上鏡頭蓋的狀態下放置鏡頭。陽光聚集時會引起故障或火災。

JP 取り扱い上のご注意 KR 취급상의 주의 CS 操作防范须知 CT 操作 範須知

[JP] 強い力
 [KR] 강한 압력
 [CS] 请勿重压
 [CT] 請勿重壓

[JP] 接点部に触れないでください。
 [KR] 점접촉부 만지지 마십시오。
 [CS] 请勿触摸触点部分。
 [CT] 請勿觸摸觸點部分。

[JP] 多湿
 [KR] 다습
 [CS] 请勿置于潮湿环境
 [CT] 請勿置於潮濕環境

[JP] 落下
 [KR] 낙하
 [CS] 请勿跌落
 [CT] 請勿跌落

[JP] 磁気
 [KR] 자기
 [CS] 请勿置于磁场环境
 [CT] 請勿置於磁場環境

[JP] 有機溶剤
 [KR] 유기용제
 [CS] 请勿接触有机溶剂
 [CT] 請勿接觸有機溶劑

[JP] 急激な温度変化
 [KR] 급격한 온도 변화
 [CS] 避免剧烈的温度变化
 [CT] 避免劇烈的溫度變化

[JP] 렌즈に触れないでください。
 [KR] 렌즈를 만지지 마십시오。
 [CS] 请勿触摸镜头。
 [CT] 請勿觸摸鏡頭。

[JP] 水液
 [KR] 침수
 [CS] 请勿浸水
 [CT] 請勿浸水

[JP] 接点部を下にして置かないでください。
 [KR] 점접촉부를 밑으로 하여 놓지 마십시오。
 [CS] 请勿将触点部分向下安放。
 [CT] 請勿將觸點部分向下安放。

JP 保管上のご注意 KR 보관상의 주의 CS 存储防范须知 CT 存储防範須知

[JP] 使わないときはレンズキャップを付けておいてください。
 [KR] 사용하지 않을 때는 렌즈 뚜껑을 씌워두십시오。
 [CS] 镜头不使用时请装上镜头盖。
 [CT] 鏡頭不使用时請裝上鏡頭蓋。

[JP] 防虫剤のあるところ
 [KR] 방충제가 있는 곳
 [CS] 请勿置于有防虫剂的环境
 [CT] 請勿置於有防蟲劑的環境

[JP] レンズの清掃
 [KR] 렌즈의 청소
 [CS] 清洁镜头
 [CT] 清潔鏡頭

[JP] 故障したらオリンパス岡谷修理センターへ
 [KR] 고장나면 올림푸스 서비스 센터에.
 [CS] 如发生故障请与最近的奥林巴斯维修中心联系。
 [CT] 如發生故障請與最近的奧林巴斯維修中心聯繫。

OLYMPUS

ZUIKO DIGITAL 40-150mm f3.5-4.5



EN INSTRUCTIONS

Thank you for purchasing this Olympus product. To ensure your safety, please read this instruction manual before use, and keep it handy for future reference.

For customers in Europe... For customers in USA... For customers in CANADA...

Notes on Shooting

- Use the hood when shooting a backlit subject. Hold the tip of the lens when mounting or removing the hood. Edges of pictures may be cut off if more than one filter is used or if a thick filter is used.

Main Specifications

Table with 2 columns: Specification (Mount, Focal distance, Max. aperture, etc.) and Value (Four Thirds mount, 40-150mm, etc.).

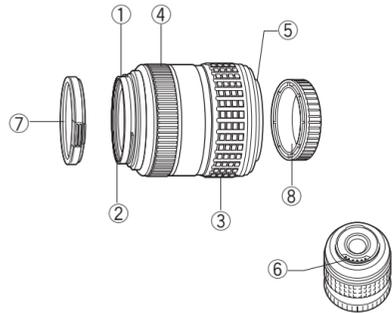
Specifications are subject to change without any notice or obligation on the part of the manufacturer.

Technical Support (USA) 24/7 online automated help... European technical Customer Support

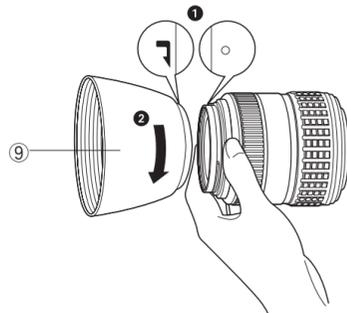
Nomenclature

- 1 Hood mount section, 2 Filter mount thread, 3 Zoom ring, 4 Focus ring, 5 Mount index, 6 Electrical contacts, 7 Front cap, 8 Rear cap, 9 Lens hood

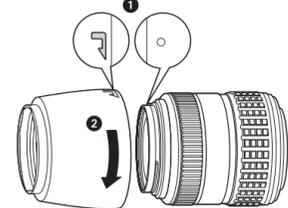
EN Nomenclature, FR Nomenclature, DE Bezeichnung der Teile, ES Nomenclatura



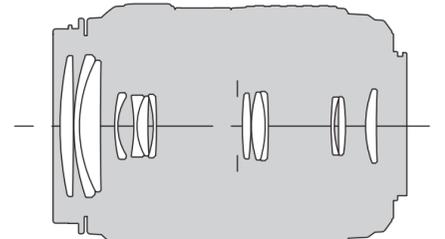
EN Attaching the hood, FR Fixation de la tête, DE Anbringen der Gegenlichtblende, ES Fijando el parasol



EN Storing the hood, FR Rangement de la tête, DE Aufbewahrung der Gegenlichtblende, ES Guardando el parasol



EN Lens configuration, FR Configuration de l'objectif, DE Optische Konstruktion, ES Configuración de objetivo



FR MODE D'EMPLOI

Nous vous remercions pour l'achat du produit Olympus. Veuillez lire ce mode d'emploi avant utilisation pour votre sécurité et conserver ces instructions à portée de main pour un usage ultérieur.

Pour les utilisateurs en Europe... Pour les consommateurs aux États-Unis... Pour les utilisateurs au Canada...

Remarques sur la prise de vue

- Utiliser le capot en prenant un sujet en contre-jour. En montant ou retirant la tête, le faire tout en tenant l'extrémité de l'objectif. Les bords des images risquent d'être coupés si plusieurs filtres sont utilisés ensemble ou en utilisant un filtre épais.

Caractéristiques principales

Table with 2 columns: Feature (Monture, Longueur focale, etc.) and Value (Monture Four Thirds (4/3), 40 à 150 mm, etc.).

Caractéristiques

- Le 40-150mm est un objectif avec une capacité d'image élevée, conçu exclusivement pour être utilisé avec des appareils photo numériques reflex FOUR THIRDS Olympus. C'est un téléobjectif zoom équivalent à un objectif zoom de 80 à 300 mm sur un appareil photo à film de 35 mm. C'est un objectif zoom avec 13 lentilles dans 10 groupes. Il peut être utilisé avec le téléconvertisseur EC-14 disponible en option en mode de mise au point manuelle (MF). Il peut être utilisé avec le tube rallonge EX-25 disponible en option dans les conditions suivantes:

Table with 4 columns: Longueur focale, Réglage de mise au point, Plage de fonctionnement, Grossissement.

Nomenclature

- 1 Section de montage de la tête, 2 Filetage de montage du filtre, 3 Bague de zoom, 4 Bague de mise au point, 5 Repère de montage, 6 Contacts électriques, 7 Bouchon avant, 8 Bouchon arrière, 9 Tête d'objectif

Support technique européen... Vistez notre site à l'adresse: http://www.olympus-europa.com

DE BEDIENUNGSANLEITUNG

Wir bedanken uns für den Kauf dieses Olympus Produktes. Um einen sachgemäßen und sicheren Gebrauch zu gewährleisten, empfehlen wir Ihnen, diese Anleitung sorgfältig zu lesen und zur späteren Bezugnahme aufzubewahren.

Für Europe... Für USA... Für Kanada...

Hinweise zum Fotografieren

- Verwenden Sie bei Gegenlicht eine Gegenlichtblende. Beim Anbringen oder Entfernen der Gegenlichtblende muss das Objektiv im vorderen Bereich gehalten werden. Bei der Verwendung von mehr als einem Filter oder einem dicken Filter kann es zu Randabschattungen kommen.

Technische Daten

Table with 2 columns: Specification (Fassung, Brennweite, Lichtstärke, etc.) and Value (FOUR THIRDS-Anschluss, 40 - 150 mm, etc.).

Besondere Merkmale

- Dieses Zoom mit 40-150mm ist ein Objektiv mit hoher Bildqualität zur exklusiven Verwendung mit einer Olympus FOUR THIRDS Spiegelreflex-Digitalkamera. Telexoom (entspricht einer Brennweite von 80-300 mm bei einer 35 mm Kamera). Telexoom mit 13 Elementen in 10 Gruppen. Bei manueller Scharfstellung (MF) zur kombinierten Verwendung mit dem optional erhältlichen Tele-Konverter EC-14 geeignet. Die Verwendung mit dem optional erhältlichen Zwischenring EX-25 ist unter den folgenden Bedingungen möglich:

Table with 4 columns: Brennweite, Scharfstellung, Entfernungsbereich, Vergrößerungsfaktor.

Bezeichnung der Teile

- 1 Fassung für Gegenlichtblende, 2 Filtergewinde, 3 Zoomring, 4 Schärferring, 5 Ausrichtmarkierung, 6 Elektrische Kontakte, 7 Vorderer Objektivdeckel, 8 Hinterer Objektivdeckel, 9 Gegenlichtblende

Technische Unterstützung für Kunden in Europa... Bitte besuchen Sie unsere Internetseite: http://www.olympus-europa.com

ES INSTRUCCIONES

Muchas gracias por comprar el producto Olympus. Antes de usar, lea este manual de instrucciones para proteger su seguridad, y guárdelo en un lugar práctico para usar como referencia futura.

Para los clientes de Europa... Para los clientes de EE.UU. Aviso FCC... Para los clientes de Canadá...

Notas sobre la toma fotográfica

- Cuando se monta o retira el parasol, hágalo mientras sostiene el extremo del objetivo. Beim Anbringen oder Entfernen der Gegenlichtblende muss das Objektiv im vorderen Bereich gehalten werden. Los bordes de las imágenes pueden cortarse si se usa más de un filtro o un filtro grueso.

Especificaciones principales

Table with 2 columns: Specification (Montura, Distancia focal, etc.) and Value (Montura Four Thirds, 40 - 150 mm, etc.).

Características

- El objetivo de 40-150mm es un objetivo con una alta capacidad de imagen, diseñado exclusivamente para usar con las cámaras digitales réflex FOUR THIRDS Olympus. Es un objetivo zoom telephoto equivalente a un objetivo zoom de 80-300 mm para cámaras con película de 35 mm. Es un objetivo zoom con 13 elementos en 10 grupos. Puede ser usado con el teleconversor EC-14 opcional en el modo de enfoque manual (MF). Puede usarse con el tubo de extensión EX-25 bajo las condiciones siguientes:

Table with 4 columns: Longitud focal, Ajuste de enfoque, Distancia de operación, Ampliación.

Nomenclatura

- 1 Sección de montura de parasol, 2 Rosca de montura de filtro, 3 Anillo del zoom, 4 Anillo de enfoque, 5 Índice de montura, 6 Contactos eléctricos, 7 Tapa delantera, 8 Tapa trasera, 9 Parasol de objetivo

Asistencia técnica al cliente en Europa... Visite nuestro sitio Web: http://www.olympus-europa.com

EN Precautions: Be Sure to Read the Following

Warnings: Safety Precautions... Avertissements: Précautions de sécurité... Achtung: Sicherheitshinweise... Advertencias: Precauciones sobre la seguridad

Diagrammatic warnings with icons and text: Do not view the sun through the lens, Do not point the camera lens at the sun, Do not leave the lens without the cap, etc.

FR Précautions: Bien lire la suite

Diagrammatic warnings with icons and text: Working temperature range, Too much pressure, Do not touch the contacts, etc.

DE Sicherheitshinweise: Bitte unbedingt die nachfolgenden Informationen lesen

Diagrammatic warnings with icons and text: Working temperature range, Too much pressure, Do not touch the contacts, etc.

ES Precauciones: Asegúrese de leer lo siguiente

Diagrammatic warnings with icons and text: Storage Precautions, Safety Precautions, Handling Precautions, etc.